

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

**Тридцать пятая сессия
Женева, 19–23 марта 2018 г.**

АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Документ подготовлен Секретариатом

1. Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») на своей первой сессии, состоявшейся в Женеве 30 апреля—3 мая 2001 г., одобрил ряд организационных и процедурных вопросов, в том числе относительно предоставления статуса специального наблюдателя ряду организаций, выразивших желание участвовать в работе Комитета (см. принятый Комитетом отчет, документ WIPO/GRKTF/IC/1/13, пункт 18).

2. Впоследствии еще ряд организаций выразили Секретариату свое желание получить такой же статус на последующих сессиях Комитета. К настоящему документу прилагаются заявления, полученные не позднее 18 января 2018 г., в которых указаны названия организаций, ходатайствовавших об аккредитации для участия в тридцать пятой сессии Комитета, и другие основные сведения о них в том виде, в каком эти заявления были представлены.

3. *Комитету предлагается рассмотреть ходатайства организаций, перечисленных в приложении к настоящему документу, об аккредитации в качестве специальных наблюдателей и вынести по ним свое решение.*

[Приложение следует]

ОРГАНИЗАЦИИ, ХОДАТАЙСТВОВАВШИЕ ОБ АККРЕДИТАЦИИ В КАЧЕСТВЕ
НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА СЕССИЯХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА

Организация в поддержку биоразнообразия, охраны и сохранения морской среды штата
Кросс-Ривер (CRBMPC)

Gumin Rego Kilaju (GRK)

Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата (IICCI)

Сеть женщин коренных народов за биоразнообразие (RMIB) (документ получен на
испанском языке)

Ассоциация матерей Камитуги (REMAK) (документ получен на французском языке)

Сеть в поддержку молодежи народа сан

Организация в поддержку биоразнообразия, охраны и сохранения морской среды штата
Кросс-Ривер (CRBMPC)

Организация в поддержку биоразнообразия,
охраны и сохранения морской среды штата Кросс-Ривер
69 Target Road
Calabar 540001
Cross River State Nigeria
+2348050232469
crsbiodiversity@gmail.com

18 января 2018 г.

Кому: Отдел традиционных знаний
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20

Электронная почта: grtkf@wipo.int

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях
Межправительственного комитета ВОИС

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве специального наблюдателя. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,

Сонигиту Асибонг Экпе
(имя и подпись представителя)

/...

**Бланк заявления об аккредитации в качестве специального наблюдателя
при
Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору^{1, 2}**

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Полное название организации:

Организация в поддержку биоразнообразия, охраны и сохранения морской среды штата Кросс-Ривер (CRBMPC)

Описание организации (не более 150 слов)

Организация CRBMPC выступает в поддержку экосистемы штата Кросс-Ривер как инклюзивной экологической зоны, располагающей богатым генетическим фондом, нуждающимся в неизменно рациональном управлении. Рациональное управление генетическим фондом экосистем штата Кросс-Ривер соответствует духу глобальных природоохранных конвенций. Мы продвигаем концепцию биоразведки и информируем широкую аудиторию обо всех существующих правовых документах в области авторского права, а также способствуем лучшему пониманию важности и настоятельной необходимости охраны традиционных знаний и различных выражений фольклора.

Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список)

- Принимая во внимание угрожающие масштабы присвоения традиционных знаний с использованием возможностей биоразведки, мы сохраняем твердую уверенность в том, что эффективная и действенная охрана традиционных знаний требует создания юридически обязывающего субнационального документа.
- развитие биоразнообразия штата, сохранение, поощрение и охрана редких видов;
- восстановление и охрана лесов штата в русле задачи правительства штата Кросс-Ривер по формированию зеленой экономики.

¹ **Просьба не прикладывать к заявлению об аккредитации дополнительных документов.**

¹ Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву исключительно с целью участия в сессии Комитета до получения аккредитации.

² Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В этой связи просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направлять по электронной почте на адрес: grtkf@wipo.int.

Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список):

- расширение состава компонентов биоразнообразия для обеспечения устойчивости экосистемы штата Кросс-Ривер;
- институционализация механизма охраны биоразнообразия в штате Кросс-Ривер;
- содействие в разработке политики и генерального плана штата, включая правовую базу в области обеспечения и сохранения биоразнообразия;
- охрана изобретений, брендов и образцов в штате Кросс-Ривер.

Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами (не более 150 слов)

Внедрение принципа неподкупности и предотвращение коррупции являются обязательными составляющими работы по воспитанию культуры ответственного руководства, сохранению общественного доверия к правительству и системе принятия решений с учетом общественного мнения, а также обеспечению общественного благосостояния и процветания. Транспарентность сделок и прозрачность условий для ведения бизнеса в частном секторе – это важная часть общенациональной стратегии по борьбе с коррупцией. Эффективно функционирующие и конкурентоспособные компании являются залогом более здорового рынка и большего доверия со стороны инвесторов.

Более того, компании с незапятнанной репутацией, ведущие коммерческую деятельность с государством, могут инициировать эффективную проверку на предмет коррупции как в частном, так и в государственном секторах. Основой деловой этики в частном и государственном секторах является наличие действенных механизмов разоблачения правонарушений без угрозы репрессий. Если принцип неподкупности будет присутствовать во внутренней практике организации, а вопросы, вызывающие беспокойство, будут обсуждаться свободно и без угрозы преследований, то в странах Африки к югу от Сахары не будет места замалчиванию правонарушений и неблагоприятных фактов.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Нигерия

Дополнительная информация

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

Цифровая революция позволила установить связи между миллионами людей по всему миру, изменив нашу жизнь так, как невозможно было даже представить себе всего несколько лет назад. Всемирное распространение философии открытой информации не только укрепило культуру институциональной транспарентности, но и дало каждому из нас ранее неслыханную возможность взаимодействовать и создавать нечто новое. Если добавить к этому преобразующую силу искусственного интеллекта (ИИ), то можно говорить о поистине безграничных возможностях. Сможет ли человек и компьютер работать вместе в интересах решения крупнейших мировых проблем?

При подаче заявления, мы руководствовались стремлением служить обществу, изучать новые пути информирования и просвещения, взаимодействия и исследования новых концепций с целью защиты и продвижения интересов производителей и потребителей новой информации в нашей местности, прежде всего с точки зрения совершенствования охраны традиционных знаний сельских жителей Нигерии; для нас очень важно почерпнуть знания, накопленные сообществом ВОИС, и привлечь коллективный потенциал всех партнеров с тем, чтобы обеспечить должный масштаб изменений в условиях все более требовательного, стремительно меняющегося мира.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:

Организация в поддержку биоразнообразия, охраны и сохранения морской среды штата
Кросс-Ривер
69 Target Road
Calabar
Cross River State
Nigeria

Тел.: +234 805 0232 469

Электронная почта: crsbiodiversity@gmail.com

Имя и должность представителя организации:

Заместитель директора
Сонигиту Асибонг Экпе

Gumin Rego Kilaju (GRK)

Номер регистрации: No.GRK(C)/Meeting-2/2017

Дата: 20.08.2017

Кому: Отдел традиционных знаний
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20

Электронная почта: grtkf@wipo.int

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях
Межправительственного комитета ВОИС

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве специального наблюдателя. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,



Томо Базар
Председатель
Gumin Rego Kilaju (GRK)
штаб-квартира – Базар
округ Западный Сианг
Аруначал-Прадеш
Индия
Индекс – 791101
Веб-сайт: www.grkbasar.org
Электронная почта: tomobasar@gmail.com и grkcentral2@yahoo.com
Тел.: 9436249130
Факс:

/...

**Бланк заявления об аккредитации в качестве специального наблюдателя
при
Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору^{1, 2}**

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Полное название организации:

Gumin Rego Kilaju (GRK)

Описание организации (не более 150 слов)

Gumin Rego Kilaju (GRK) – зарегистрированная неправительственная организация, не ставящая перед собой каких бы то ни было политических задач, первоначально созданная в 2012 г. представителями патриотически настроенных коренных племен гало, которые населяют деревни Гори и Сои в округе Западный Сианг индийского штата Аруначал-Прадеш. В настоящее время организация представляет 20 деревень; в ее структуре есть центральный исполнительный комитет GRK и федеральные ячейки GRK в деревнях. Организация представляет собой объединение работающих и безработных, местных активистов, членов сельских общин, молодежи, женщин, представителей интеллигенции и т.д., призванное достигать общих социальных целей и решать общие задачи.

Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список):

- поощрение социально-экономического развития ее членов;
- направление и использование потенциала/способностей людей на благо общества;
- информирование населения и создание возможностей, позволяющих людям адаптироваться к меняющимся реалиям процесса развития;
- предотвращение разделения людей по соображениям веры, верований, клановой принадлежности и т.д.;
- формирование более утилитарной, научно ориентированной и динамичной культуры, способной привести к постоянной эволюции людских ресурсов;
- поощрение качественного образования в соответствующей местности для повышения уровня развития населения;
- искоренение многолетних доминирующих проблем социального характера для формирования более развитого и научно ориентированного объединения;

Просьба не прикладывать к заявлению об аккредитации дополнительных документов.

¹ Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву исключительно с целью участия в сессии Комитета до получения аккредитации.

² Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В этой связи просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направлять по электронной почте на адрес: grtkf@wipo.int.

- изучение и попытки использования механизмов и средств повышения социально-экономического статуса населения;
- поощрение развития грамотности среди населения;
- документация традиционных знаний, фольклора, народных преданий, песен, танцев, кулинарных традиций и приемов народной медицины;
- сохранение, поддержка и охрана прав интеллектуальной собственности общины;
- распространение технической и другой ценной информации среди населения с целью его мотивации;
- сохранение биоразнообразия, поощрение традиционных видов органического земледелия, подъем надомного и мелкого ткацкого производства;
- поддержка включения общины в развивающуюся рентабельную и экологичную экономику.

Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список):

- программы укрепления потенциала и учебной подготовки;
- посредничество в отношениях между общиной, государством и другими организациями;
- проекты по повышению осведомленности и улучшению санитарных условий;
- поддержка культивирования, биологического сохранения природных ресурсов, традиционного рыболовства, развития спорта для талантливой молодежи;
- фестивали традиционной культуры и развитие туризма;
- организация учебных и оздоровительных лагерей;
- пропаганда футбола среди детей при поддержке Футбольного тренировочного центра GRK;
- ознакомительные экскурсии для изучения передовой практики;
- разработка политики и руководящих принципов.

Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами (не более 150 слов)

Племя гало штата Аруначал-Прадеш является одним из 26 основных исконных племен этого региона с богатым наследием традиционных знаний и традиционных выражений культуры. Гало – это народ, проживающий в малонаселенном (менее 20 лакх) индийском штате на склонах Гималаев под названием Аруначал-Прадеш, который граничит с Китаем, Бутаном, Мьянмой и Бангладеш. Это один из тех регионов, где сосредоточены самые разные биологические виды и генетические ресурсы растительного и животного происхождения. С образовательной и экономической точки зрения регион развивается медленно. Однако он богат традициями и имеет большое культурное наследие. Племя гало является хранителем ряда уникальных традиционных знаний и культурного наследия, что отличает их исконные уклад жизни. Некоторые из этих знаний могут получить правовое признание и охрану в рамках режима охраны ПИС. Мы могли бы эффективно использовать инструменты ПИС с пользой для общин в случае признания за ними прав интеллектуальной собственности. GRK на правах общинной НПО, размещающейся и функционирующей в рамках определенной общины, могла бы выполнять роль действенного посредника между ВОИС, МКГР и народом гало в концептуальных вопросах ИС и популяризировать концепцию ИС и доводить ее до сведения общин. GRK назначила специалиста по вопросам ИС, который будет выполнять роль консультанта по тематике ИС и тем самым координировать нашу

деятельность. Получение GRK статуса наблюдателя станет огромным шагом вперед, который откроет новые горизонты ИС для простых членов общины, которым необходимо знать и понимать основы института ИС. Наш регион открывает широчайшие возможности с точки зрения изучения практических примеров и реализации проектов в области ИС, а GRK могла бы поддерживать и содействовать ВОИС в этой работе.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Индия

Дополнительная информация

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

Инициативы GRK позволили обеспечить адекватные санитарные условия и чистоту в деревнях района Базар, а мериллом успеха деятельности нашей организации является тот факт, что политические меры нашего объединения приняты другими деревнями в прилегающих населенных пунктах или районах Тирбин и Дари. Запрет на произвольный вылов речной рыбы и охоту является важнейшим достижением и строго соблюдается членами общины. С 22 по 23 февраля 2017 г. GRK с успехом провела двухдневный ежегодный фестиваль культуры и экотуризма под названием Basar Confluence, иллюстрирующий богатство культурного наследия гало; в рамках фестиваля была запущена новая программа проживания в культурной среде гало.

Четырнадцатого октября 2017 г. GRK при поддержке общины планирует начать реализацию программы по очистке всех рек на территории сопредельных деревень и сохранению водных ресурсов, для чего будут вырыты водосборники для сбора осадков с целью пополнения уровня водных ресурсов в бассейнах рек, расположенных ниже по течению. Это станет еще одним шагом на пути развития экотуризма и рациональной экономики в интересах местной общины без ущерба для природоохранных потребностей.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:
Томо Базар (председатель)
Gumin Rego Kilaju
D/T Market
Headquarter-Basar
District West Siang
Arunachal Pradesh
India
Индекс: 791101

Тел.: +91 9436249130

Факс:

Электронная почта: tomobasar@gmail.com и grkcentral2@yahoo.com

Веб-сайт: www.grkbasar.org

Имя и должность представителя организации:

Консультант по вопросам ПИС

д-р Топи Базар (М-8486216034 и электронная почта: topibasar@gmail.com)

Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата (IICCI)

Кому: Отдел традиционных знаний
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20
Электронная почта: grtkf@wipo.int

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях
Межправительственного комитета ВОИС

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве специального наблюдателя. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,



(проф., д-р Мохаммед Серай АНСАРИ)
Председатель IICCI

/...

**Бланк заявления об аккредитации в качестве специального наблюдателя
при
Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору^{1, 2}**

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Полное название организации:

Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата – IICCI

Описание организации (не более 150 слов)

Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата (IICCI) – это глобальная организация, в состав которой входят 57 государств-членов и 5 государств-наблюдателей ОИС и более 250 организаций в других странах мира, поддерживающих деловые отношения с Индией. По заявлению IICCI, организация является «выразителем общего мнения индийских деловых, торговых и экономических кругов, а также мусульманских стран – членов ОИС, имеющих коммерческие, торговые и экономические отношения с Индией».

Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список)

Ниже перечислены основные задачи IICCI:

- a) поощрение развития торговли, сферы услуг, промышленности, сектора малых и средних предприятий, сельского хозяйства на внутрирегиональном уровне путем создания прочных деловых связей между предпринимателями региона ОИС и Индии;
- b) выработка рекомендаций по защите экономических и деловых интересов Индии и региона ОИС и остального мира;
- c) оказание поддержки частному сектору региона на правах консультационного органа с целью участия в решении региональных экономических вопросов или реагирования на них;
- d) поощрение создания государствами-членами единообразных благоприятных условий торговли друг с другом и стремление в качестве главной цели к постепенному переходу к системе экономического и валютного союза IICCI;
- e) поддержка обмена коммерческой, специализированной, научно-технической информацией и данными об организации производства, а также образовательными программами и ноу-хау среди своих членов;

Просьба не прикладывать к заявлению об аккредитации дополнительных документов.

¹ Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву исключительно с целью участия в сессии Комитета до получения аккредитации.

² Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В этой связи просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направлять по электронной почте на адрес: grtkf@wipo.int.

- f) организация, сбор и распространение статистических данных и совместных НИОКР среди членов IICCI, государств – членов ОИС и остального мира.

Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список)

Почти за год своего существования IICCI провела информационную работу с более чем 40 национальными и муниципальными торгово-промышленными палатами и сотнями торгово-промышленных организаций, предприятий и индивидуальных предпринимателей в Азии, Африке, Европе, Америке и странах Тихого океана с целью:

- пропаганды важнейшей роли предпринимателей в Индии, странах ОИС и остальном мире;
- развития бизнеса в Индии, странах ОИС и остальном мире;
- стимулирования экономического роста Индии, стран ОИС и других государств.

Эффективно используя возможности своей глобальной сети торгово-промышленных палат в Индии, странах ОИС и остальном мире, IICCI контактирует с тысячами компаний, начиная с МСП и заканчивая крупными конгломератами в Азии, Африке, Европе, Америке и странах Тихого океана.

Работая совместно со своими членами, IICCI пропагандирует глобальные деловые связи и сотрудничество, распространяет актуальную деловую информацию и совместными усилиями отстаивает интересы своих членов, что позволяет ей завоевывать место ведущей деловой сети в Индии, странах ОИС и других государствах.

Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами (не более 150 слов)

IICCI является глобальной торгово-промышленной палатой и второй по величине и темпам развития ТПП в мире. Она способна оказывать поддержку в области информирования образовательных проектов, обучающих программ ВОИС и т.д. для мировых деловых и промышленных кругов в любой стране благодаря национальным отделениям/филиалам **Индо-Исламской (ОИС) торгово-промышленной палаты (IICCI)**.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

государства – члены ОИС и государства, не являющиеся членами ОИС (в том числе в Азии, Африке, Европе, Америке и т.д.)

Дополнительная информация

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата (IICCI) – это глобальная организация, в состав которой входят 57 государств – членов и 5 государств – наблюдателей ОИС и более 250 организаций в других странах мира, поддерживающих

деловые отношения с Индией. По заявлению ИССИ, организация является «выразителем общего мнения индийских деловых, торговых и экономических кругов, а также мусульманских стран – членов ОИС, имеющих коммерческие, торговые и экономические отношения с Индией».

ИССИ представляет собой инструмент для деловых, торговых и промышленных кругов, который призван осваивать возможности глобального исламского рынка в контексте отношений с Индией, и взаимодействовать с более чем 250 субъектами с целью «защиты и охраны интересов бизнеса, торговли и экономического сектора Индии и мусульманских стран – членов ОИС в духе поддержки международного мира и согласия». Главная цель ИССИ – поддерживать развитие деловых, торговых и экономических отношений между Индией, членами ОИС и более чем 250 другими субъектами. ИССИ популяризирует двустороннюю торговлю, инвестиционную деятельность и передачу технологий и оказывает поддержку деловому взаимодействию, созданию совместных предприятий, заключению коммерческих соглашений и стратегических альянсов с помощью ряда перспективных инициатив, ориентированных на деловой сектор.

Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата – ИССИ стремится получить аккредитацию/статус наблюдателя/консультативный статус при/в вашей многоуважаемой организации с тем, чтобы содействовать достижению целей ВОИС и выполнению ею своей миссии в 45 странах, имеющих национальные отделения/филиалы ИССИ и национальных кураторов в членах ОИС и странах, не являющихся членами ОИС (в том числе в Азии, Африке, Европе, Америке и т.д.). ИССИ непреклонна в своем стремлении защищать интересы глобального делового и промышленного секторов всего мира и сообществ в разных странах.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:

Unit No. - Office 512,
Parsvnath Planet Plaza, TCG - 8/8 & 9/9 Vibhuti Khand,
Gomti Nagar, Lucknow-226010
(U.P.) INDIA

Тел.: +91-522-2397710
Факс: +91 522 2397710
Электронная почта: info@indo-oic-icci.org
Веб-сайт: www.indo-oic-icci.org

Имя и должность представителя организации:

Председатель
проф., д-р Мохаммед Серай АНСАРИ
Индо-Исламская (ОИС) торгово-промышленная палата – ИССИ
Моб. тел.: +91-9452298127
Факс: +91-522-2397710
Электронная почта: president@indo-oic-icci.org

Сеть женщин коренных народов за биоразнообразие (RMIB)



Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad

Панама, 18 января 2018 г.

Кому: Отдел традиционных знаний
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20
Электронная почта: grtkf@wipo.int

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве специального наблюдателя. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,


Florina López M.

Флорина Лопес М.
Главный координатор

(имя и подпись представителя)

/...

**Бланк заявления об аккредитации в качестве специального наблюдателя
при
Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору^{1, 2}**

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Полное название организации:

Red Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad [Организация «Сеть женщин коренных народов за биоразнообразие»] (RMIB)
Правовой статус № 41-PJ-141

Описание организации (не более 150 слов)

Организация RMIB создана в рамках 4-го совещания Конференции Сторон (КС) КБР (1998 г.) с целью расширения участия женщин коренных народов в дискуссионных форумах, посвященных вопросам биоразнообразия. Создание этой организации сформировало базу и позволило расширить участие в соответствующей дискуссии женщин, отвечающих за передачу традиционных знаний в своих общинах.

RMIB – это сеть организаций коренных народов, работающих в интересах сохранения и передачи традиционных знаний с целью охраны планеты Земля или, другими словами, биоразнообразия.

Для сохранения нашей культуры и идентичности необходимо бережно хранить и передавать будущим поколениям мудрость народов.

Цель RMIB – укрепить, восстановить и систематизировать фонд традиционных знаний коренных народов в целом и женщин коренных народов в частности с особым акцентом на знания, касающиеся охраны биоразнообразия, путем участия в программах укрепления потенциала и поддержки мероприятий по содействию восстановлению и повышению авторитета таких знаний. Аналогичным образом RMIB пропагандирует участие женщин коренных народов в процессе принятия решений, касающихся традиционных знаний, биоразнообразия и смежных вопросов, на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

¹ **Просьба не прикладывать к заявлению об аккредитации дополнительных документов.**
Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву исключительно с целью участия в сессии Комитета до получения аккредитации.

² Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В этой связи просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направлять по электронной почте на адрес: grtkf@wipo.int.

Основные цели и задачи организации

Главная цель организации – пропагандировать и поощрять сохранение и восстановление традиционных знаний, биоразнообразия и окружающей среды среди коренных народов и женщин. Она также стремится популяризировать концепцию возрождения традиционных знаний на благо коренных народов.

Основные виды деятельности организации:

- (a) участие в информационно-разъяснительной работе, ведущейся среди организаций, народов, коренных общин и общества в целом, с целью подчеркнуть важность традиционных знаний, биоразнообразия и окружающей среды, а также их взаимосвязи с изменением климата;
- (b) организация совещаний, практикумов и семинаров в области укрепления потенциала;
- (c) участие в местных, национальных и международных конференциях, семинарах и совещаниях по вопросам, касающимся традиционных знаний, биоразнообразия, коренных народов, окружающей среды, изменения климата и прав человека;
- (d) пропаганда и охрана традиционных знаний коренных народов, особенно женщин, с акцентом на традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами;
- (e) популяризация межкультурного диалога среди организаций, общин, коренных народов и других субъектов общества, например исследователей и заинтересованных лиц, действующих на местном, национальном и международном уровнях;
- (f) предоставление технической помощи организациям, правительствам и общинам, обратившимся с соответствующей просьбой; и
- (g) создание возможностей для самоорганизации и экономического развития на местах с целью повышения качества жизни общин и коренных народов, особенно женщин, детей и молодежи, путем пропаганды устойчивого развития на основе сохранения традиционных знаний.

Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами (не более 150 слов)

Женщины коренных народов являются главными хранителями традиционных знаний человечества — знаний, которые бережно хранятся и передаются из поколения в поколение. Многие международные документы признают ценность традиционных знаний и, в частности, роль женщин коренных народов. Однако для традиционных знаний не предусмотрен протекционистский механизм в рамках системы охраны интеллектуальной собственности. RMIB полагает, что создание такой международной системы, обеспечивающей охрану традиционных знаний с помощью инструментов интеллектуальной собственности, является важнейшим условием достижения к 2030 г. целей в области устойчивого развития, сокращения уровня бедности и поддержки устойчивого развития. Работа Комитета имеет принципиальное значение и является приоритетом для RMIB.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность

Организация функционирует и реализует свои инициативы в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, Африке, Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Дополнительная информация

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

RMIB имеет большой опыт в области укрепления потенциала в таких вопросах, как традиционные знания и Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии, поскольку она активно участвовала в его согласовании и принятии. К настоящему времени организация обеспечила подготовку по данным вопросам свыше 2 тыс. представителей коренных народов путем проведения обучающих практикумов и разработки протоколов для общин.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:

Avenida Perú, Calle 41, Edificio Las Camelias, Piso 3, local 302

Тел.: 507-831-39-00

Факс:

Электронная почта: redmib.alc@gmail.com; florina.lopez@gmail.com

Веб-сайт: <http://iwbn-rmibn.org> / y redmib.net

Имя и должность представителя организации:

Координатор Флорина Лопес Миро

Ассоциация матерей Камитуги (REMAK)

Кому: Отдел традиционных знаний
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland

Тел.: +41 (0) 22 338 81 20
Электронная почта: grtkf@wipo.int

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях
Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Уважаемые дамы и господа,

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве специального наблюдателя. Для целей рассмотрения данного вопроса в рамках Комитета направляю в приложении к настоящему письму заявление об аккредитации, содержащее общие сведения о нашей организации.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,

 VAINQUEUR
KALAFULA LUSUI

(имя и подпись представителя)

/...

**Бланк заявления об аккредитации в качестве специального наблюдателя
при
Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору^{1, 2}**

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Полное название организации:

Ассоциация матерей Камитуги (РЕМАК)

Описание организации (не более 150 слов)

РЕМАК была создана 31 января 2001 г. в городе Камитуга, расположенном в сельской местности Мвенге в провинции Южная Киву Демократической Республики Конго. Ассоциация создана группой граждан женского и мужского пола с целью поиска локальных решений проблем, связанных с нарушением прав женщин, детей и социально отчужденных граждан. РЕМАК располагает правовой оперативной структурой, включающей общее собрание, исполнительный комитет, совет по надзору и исполнительный секретариат.

Для достижения своих целей РЕМАК ориентировала свои стратегии в рамках осуществляемой деятельности на создание местных отделений и ячеек под руководством женщин коренных народов. Ассоциация поддерживает локальные, областные, национальные и международные мероприятия по налаживанию связей и является членом Регионального совета неправительственных организаций и организаций по вопросам развития Южной Киву (CRONGD/Sud-Kivu), Международного реабилитационного совета для жертв пыток (IRCT/Denmark) и группы VIWINE, SODH/МООНСДРК.

Основные цели и задачи организации:

- защита и поощрение прав человека в целом и прав социально отчужденных групп в частности;
- охрана окружающей среды;
- борьба с ВИЧ/СПИДом, диабетом и туберкулезом.

Просьба не прикладывать к заявлению об аккредитации дополнительных документов.

¹ Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву исключительно с целью участия в сессии Комитета до получения аккредитации.

² Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В этой связи просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направлять по электронной почте на адрес: grtkf@wipo.int.

Основные виды деятельности организации:

- обеспечение широкой доступности правовых текстов, касающихся правозащитных вопросов (на уровне провинции, региона, страны и всего мира), с особым акцентом на социально отчужденные группы и жертв дискриминации или стигматизации (PWIH, бамбути);
- отслеживание случаев нарушения прав человека и борьба с безнаказанностью;
- организация разъяснительных мероприятий, конференций и дискуссий;
- комплексная реабилитация (психологическая, правовая, социально-экономическая) жертв нарушений;
- участие в работе по лесовозобновлению в экосистемах, разрушенных деятельностью человека (традиционная добыча полезных ископаемых, земледелие, охота, вырубка леса для производства древесного угля, древесного топлива и досок);
- информационно-разъяснительная работа с населением с целью профилактики и добровольного диагностирования ВИЧ/СПИДа, диабета и туберкулеза.

Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами (не более 150 слов)

Одна из главных задач REMAK заключается в поощрении и защите прав коренных пигмеев бамбути во всей универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности их прав. В этой связи REMAK интересуется вопросами интеллектуальной собственности, касающимися коренных пигмеев. Коренной народ пигмеи бамбути, населяющий восточную часть Демократической Республики Конго, по сложившейся практике, лишаются своих исконных земель по соображениям общественной пользы последних. Таким образом народ утратил почти все свое наследие.

Статья 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии говорит о том, что коренные народы являются хранителями традиционных знаний с точки зрения устойчивого использования биологического разнообразия (регулирование охоты, бортничества, сбора лекарственных растений и т.д.). Эти знания, находящиеся под угрозой исчезновения, являются неотъемлемой частью интеллектуальной собственности народа бамбути. Как ни парадоксально, правительство Конго не обеспечивает уважение, охрану или поощрение этих знаний.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Демократическая Республика Конго

Дополнительная информация

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

REMAK оказывает помощь коренным пигмеям, населяющим заброшенные районы (местность Рубанга и Нтамбука и Лвинди и Вамузиму/Мвенге). Эти народы никогда ранее не пользовались поддержкой со стороны сотрудников гуманитарных организаций и национальных или международных НПО, направленной на снижение уровня их социальной отчужденности, уязвимости и исключенности из жизни общества. Наша

организация стремится восстановить и обеспечить охрану выражений культуры этого народа, находящихся под угрозой исчезновения, будь то древний язык китва, обряды посвящения, тотемы и табу или инструменты общения и другие исчезающие выражения, которые срочно нуждаются в устойчивой охране (культурное наследие, лесное законодательство, правила охоты и т.д.) и поддержке, которая бы обеспечивала возможность применения положений статьи 7 Конвенции ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2005 г.), затрагивающей уязвимые группы, такие как женщины, меньшинства и коренные народы.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес: 385 CYANGUGU/RWANDA

Фактический адрес: Avenue de l'Atelier, Quartier Camp Six, Ville de Kamituga, Territoire de Mwenga, Province du Sud-Kivu – ROC

Тел.: +243 997733983

Электронная почта: remakasbl@yahoo.ca

Имя и должность представителя организации:

Председатель исполнительного комитета Ванкёр КАЛАФУЛА ЛУЗУ

Сеть в поддержку молодежи народа сан

Сеть в поддержку молодежи народа сан
P O Box 1288
Ghanzi
Botswana

8 октября 2017 г.

Кому: Отдел традиционных знаний
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20
Электронная почта: grtkf@wipo.int

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях
Межправительственного комитета ВОИС

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве специального наблюдателя. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,

Джоб Моррис



(имя и подпись представителя)

**Бланк заявления об аккредитации в качестве специального наблюдателя
при
Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности,
генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору^{1, 2}**

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Полное название организации:

Сеть в поддержку молодежи народа сан

Описание организации (не более 150 слов)

Семнадцатого марта 2017 г. в Ботсване была официально зарегистрирована Сеть в поддержку молодежи народа сан, которая призвана стать для молодых людей сан разных диалектов платформой для свободной популяризации образовательных возможностей и обмена обучающими ресурсами. Мы преследуем семь главных целей, которые обуславливают наше существование: образование молодежи народа сан, вопросы здравоохранения, пропаганда здоровья и здорового образа жизни среди народа сан, пропаганда прав народа сан, содействие росту занятости, права интеллектуальной собственности и изменение климата.

Мы наблюдаем стремительно меняющиеся тенденции в обществе и осознаем последствия этой трансформации для общественного уклада. Мы выступаем за социальную интеграцию, социальную справедливость, здравоохранение и доступ к качественному образованию. Все это формирует надежные и быстро реагирующие механизмы, позволяющие создать условия, в которых молодежь народа сан может выразить общие интересы и устремления относительно того, как они хотели бы изменить сложившееся положение дел и влиться в общество на правах признанного народа.

Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список):

- проведение исследований, консультаций, дискуссий и обмен информацией с целью повышения осведомленности национальной и международной общественности об идентичности народа сан и их современных реалиях;
- укрепление потенциала и повышение осведомленности в вопросах самосознания коренных народов;
- создание возможности для молодежи народа сан заявить о себе на национальном уровне и создание условий для того, чтобы эти люди могли играть активную роль в

Просьба не прикладывать к заявлению об аккредитации дополнительных документов.

¹ Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву исключительно с целью участия в сессии Комитета до получения аккредитации.

² Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В этой связи просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направлять по электронной почте на адрес: grtkf@wipo.int.

- обсуждениях и консультациях, касающихся изменений политики в области юношества, которые затрагивают всю молодежь;
- пропаганда и популяризация здорового образа жизни, культуры, образования, в частности, среди молодежи сан;
 - пропаганда прав интеллектуальной собственности народа сан в контексте охраны народной музыки, фольклора, загадок, изображений и т.д.;
 - назначение представителей с целью контактов и участия в переговорах с национальными организациями, заинтересованными в услугах молодежи;
 - создание для молодых людей из малообеспеченных семей возможности для участия в жизни общества, развития навыков и компетенции, расширения перспектив для трудоустройства и возможности стать активными фигурами в своих общинах;
 - активная популяризация выработки мер политики по наблюдению за изменением климата;
 - поддержка, охрана и развитие культуры народа сан, включая народный язык.

Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список)

• **ОБРАЗОВАНИЕ**

- a) создание образовательных возможностей, например профессиональная подготовка;
- b) проведение практикумов и конференций;
- c) информирование групп сан в области политической ситуации;
- d) планирование мероприятий по развитию предпринимательства;
- e) реализация программ обмена на местном, региональном и международном уровнях.

• **ИНФОРМАЦИОННО-РАЗЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

- a) формирование доказательной базы для диалога с государственными органами с целью обеспечения социально-экономического, политического и экологического развития общин сан;
- b) участие в работе движений по борьбе с изменением климата;
- c) отстаивание прав народа сан, в частности прав на землю, равенство возможностей и образование;
- d) требование восстановления справедливости в отношении народа сан в связи с нарушением их прав в прошлом;
- e) обеспечение эффективности и результативности политики равных возможностей;
- f) упреждающая (в отличие от ответной) информационная поддержка борьбы с дискриминацией;
- g) информационно-разъяснительные кампании по признанию прав народа сан;
- h) формирование культурно ориентированных групп сан для информационной работы посредством театральных постановок;
- i) информирование женщин народа сан в области гендерной проблематики;
- j) поиск перспективных молодых людей для налаживания диалога с законодательными органами с целью сообщения им мнения молодежи;
- k) отстаивание прав интеллектуальной собственности народа сан;
- l) организация посещений школ для информирования учащихся из социально отчужденных групп населения в вопросах политики;
- m) информационно-разъяснительная работа по вопросам лингвистической политики в школах;
- n) создание возможностей для молодежи посещать региональные конференции, посвященные социально отчужденным группам;
- o) проведение просветительских программ в селениях сан.

- **ПОДДЕРЖКА КУЛЬТУРЫ**

- a) создание условий, позволяющих заявить общую позицию, путем организации семинаров;
- b) участие в совещаниях и работе, позволяющей влиять на вопросы политики;
- c) организация мероприятий для обмена мнениями представителей разных поколений о социальных вопросах.

- **ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА**

- a) участие в мероприятиях в области экологической справедливости;
- b) информирование общин о последствиях изменения климата;
- c) участие в глобальном движении по борьбе с изменением климата;
- d) разработка инициатив по сохранению окружающей среды и бережному отношению к ней;
- e) организация озеленительных кампаний.

- **ЗДРАВООХРАНЕНИЕ**

- a) пропаганда здорового образа жизни среди общин сан;
- b) кампании, посвященные туберкулезу, диабету и ВИЧ/СПИДу;
- c) кампании по распространению и безопасному использованию средств защиты, например презервативов;
- d) информационно-просветительские кампании о важности продуктов и режима питания.

Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами (не более 150 слов)

Десятилетиями люди используют мотивы наскальной живописи предков народа сан для оформления брошюр, туристических сувениров и стен эксклюзивных игровых помещений. На фотографиях в книгах-фотоальбомах и кадрах кинохроники нередко показаны одиночные охотники и собиратели из Южной Африки. Однако стоит напомнить, что общины сан годами подвергаются угнетению, эксплуатации и даже являются объектом охоты. Туристы покупают продукцию, созданную по мотивам артефактов народа сан, украшенную скорлупой яиц страуса, которая традиционно используется для переноски воды, тогда как народ сан борется за наличие на своих скудных территориях, с которых их насильственно выселяют, таких базовых услуг, как водопровод. Эксплуатация в форме использования изображений, загадок, песен и других видов фольклора сан является частью проблем, требующих решения с помощью механизма охраны прав интеллектуальной собственности. Именно поэтому Сеть в поддержку молодежи народа сан заинтересована в работе в рамках ВОИС в интересах обеспечения охраны прав интеллектуальной собственности народа сан.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Ботсвана

Дополнительная информация:

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

- Кто такие сан?

Народ сан населяет южную часть Африки с незапамятных времен. Он является коренным и исконным населением юга Африки. В настоящее время племя сан составляет малую часть населения и подвергается жестокому обращению во всех его видах.

- Что такое SYNet?

SYNet – это организация, созданная для подробного изучения интересов молодежи народа сан. Ее мандат предусматривает отстаивание интересов указанной группы с тем, чтобы придать ей статус активных и признанных граждан юга Африки. SYNet осуществляет свою деятельность на региональном уровне и имеет партнеров в Южной Африке, Намибии и Зимбабве, что позволяет ей предоставлять свои услуги в тех районах, где проживает народ сан в целом и его молодежь в частности.

- Чьи интересы представляет SYNet?

SYNet представляет интересы народа сан в целом и его молодежи в частности путем изучения их потребностей во всем их многообразии. Несмотря на то что SYNet является организацией для народа сан, она открыта для сотрудничества с другими разнообразными организациями при условии совпадения целей и интересов.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:

P O Box 1288

Ghanzi

Botswana

Тел.: +26774196559

Факс:

Электронная почта: jobjfmorris@gmail.com

Веб-сайт: www.sanyouthnetwork.com

Имя и должность представителя организации:

Основатель и исполнительный директор

Г-н Джоб Моррис

[Конец приложения и документа]